



Montageanleitung Aqua-Adapter für Tapetomat E

Montage-instructies aqua-adapter voor Tapetomat E

Instructions de montage Aqua-Adapter pour Tapetomat E

Istruzioni di montaggio dell'adattatore Aqua per Tapetomat E

Aqua adapter installation instructions for Tapetomat E

Návod k montáži Aqua adaptéru pro Tapetomat E

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline:	08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline:	08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax:	08 00. 7 86 72 43
	(nur innerhalb Deutschlands)

Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich auf Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

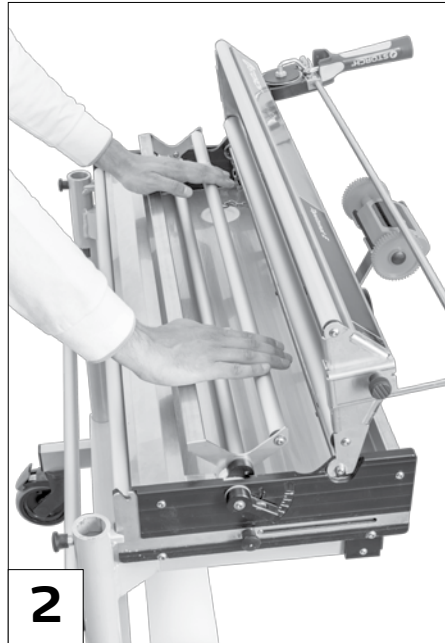
Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

Montageanleitung für den Aqua-Adapter Tapetomat E



Vor der Montage des Aqua-Adapter muss die Standard-Kleisterwalze aus dem Tapetomat-Gerät entfernt werden.

Hierzu muss die Kleisterwalze nach oben aus der Arretierung herausgezogen werden.



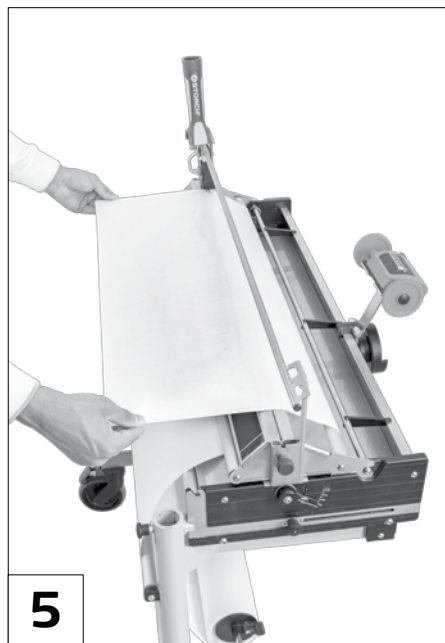
Einsetzen des Aqua-Adapters in die Arretierung. Die Vierkantstrebe ist zur Tischseite des Tapetomat ausgerichtet.



Einführen des Wandbelags unterhalb der beiden oberliegenden Streben und Vorschieben bis zur Ablage auf den Tapetenablegern.



Drehen Sie den Adapter im Uhrzeigersinn, so dass die Vierkantstrebe zur Frontseite des Tapetomat steht.



Den Deckel wieder verschließen und den benetzten Wandbelag bis zur Schnittkante vorziehen.

Der Wandbelag wird jetzt durch das Wasserbad geführt.



NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

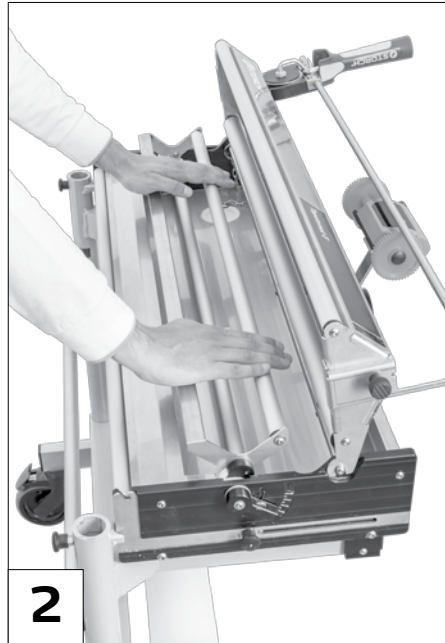
Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

Montage-instructies voor de aqua-adapter voor Tapetomat E

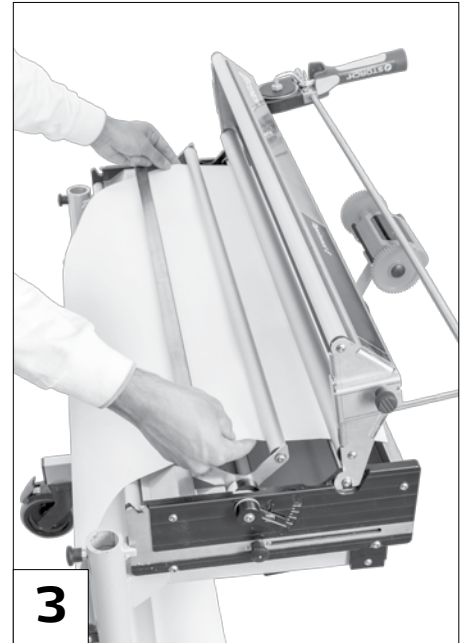


Voorafgaand aan de montage van de aqua-adapter moet de standaard-roller uit het Tapetomat-apparaat worden verwijderd.

Hier toe moet de roller naar boven uit de vergrendeling worden getrokken.



Plaatsen van de aqua-adapter in de vergrendeling. De vierkante steun is uitgelijnd met de tafelzijde van de Tapetomat.

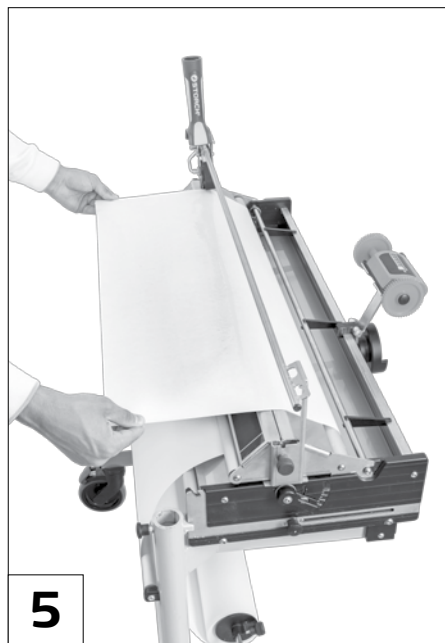


Plaats de muurbekleding onder de twee bovenste balken en schuif het door naar de opslag op de behangsteunen.



Draai de adapter met de klok mee zodat de vierkante steun naar de voorkant van de Tapetomat wijst.

De muurbekleding wordt nu door het waterbad geleid.



Sluit het deksel weer en trek de bevochtigde muurbekleding tot de snijkant.

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.:	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement en Allemagne)

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veuillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

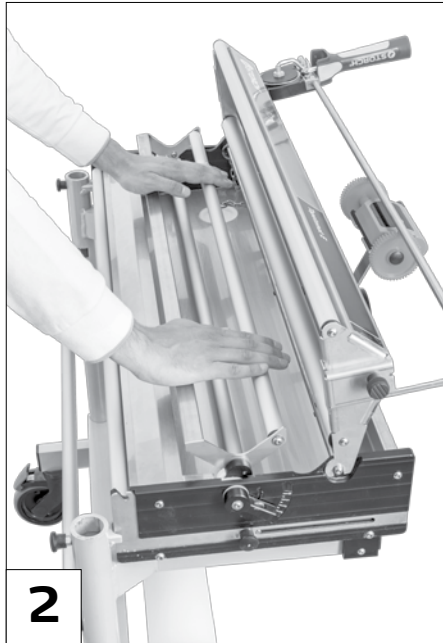
Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

Instructions de montage pour l'Aqua-Adapter pour Tapetomat E


1

Avant le montage de l'Aqua-Adapter, il est nécessaire de retirer le rouleau de colle standard du Tapetomat.

Pour ce faire, retirer le rouleau de colle vers le haut en le sortant du blocage.


2

Mise en place de l'Aqua-Adapter dans le blocage. L'entretoise à section rectangulaire est orientée vers le côté table du Tapetomat.


3

Introduire le revêtement mural sous les deux entretoises se trouvant en haut et pousser vers l'avant jusqu'à la dépose sur les réceptions de papier-peint.


4

Tourner l'adaptateur dans le sens horaire de sorte que l'entretoise à section rectangulaire soit orientée vers le côté frontal du Tapetomat.

Le revêtement mural traverse maintenant le bain d'eau.


5

Refermer le couvercle et tirer en avant le revêtement mural humidifié jusqu'au bord de coupe.



IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

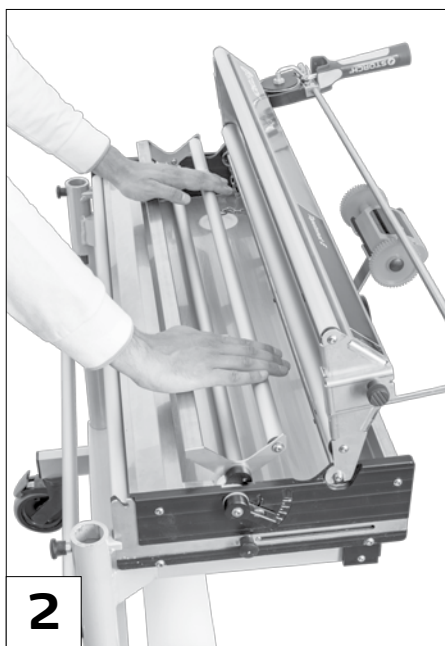
Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

Istruzioni di montaggio per l'adattatore Aqua per Tapetomat E



Prima del montaggio occorre rimuovere il distributore colla standard dal dispositivo Tapetomat.

A tal fine occorre estrarre il distributore colla verso l'alto dal dispositivo di arresto.



Inserzione dell'adattatore Aqua nel dispositivo di arresto. L'asta quadra è orientata verso il lato del tavolo del Tapetomat.

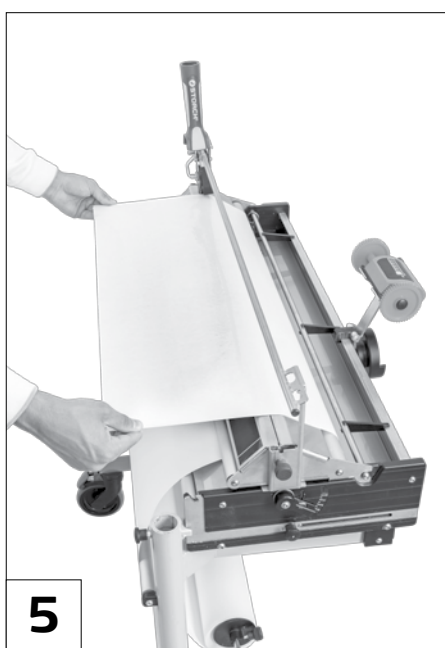


Inserire il rivestimento da parete al di sotto dei montanti superiori e spingerlo verso avanti fino al supporto tappezzeria.



Girare l'adattatore in senso orario in modo che l'asta quadra sia rivolta verso il lato frontale del Tapetomat.

Ora il rivestimento per la parete va fatto passare attraverso il bagno d'acqua.



Richiudere il coperchio ed estrarre il rivestimento per la parete bagnato fino all'orlo del taglio.



GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

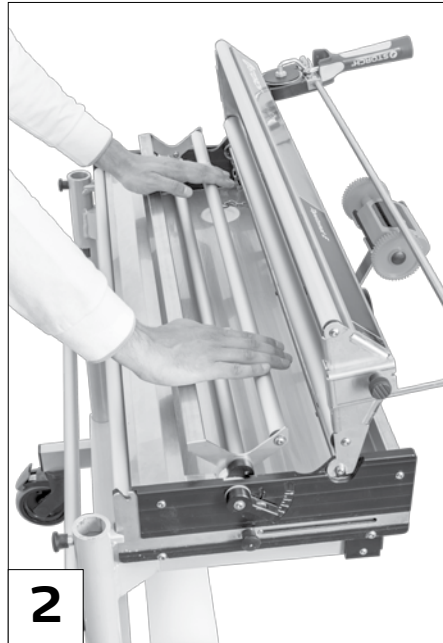
All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

Installation instructions for the aqua adapter Tapetomat E



Before installing the aqua adapter, the standard wallpaper paste roller must be removed from the Tapetomat unit.

To do this, the wallpaper paste roller must be pulled upwards out of the locking mechanism.



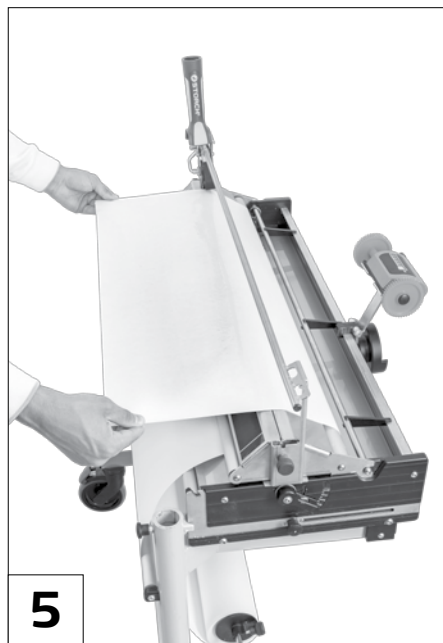
Insert the aqua adapter into the locking mechanism. The square strut is aligned with the table side of the Tapetomat.



Insert the wall covering below the two top struts and push it forward until it sits on the wallpaper trays.



Turn the adapter clockwise so that the square strut faces the front of the Tapetomat.



Close the lid again and pull the wetted wall covering forward to the cut edge.

The wall covering is now led through the water bath.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

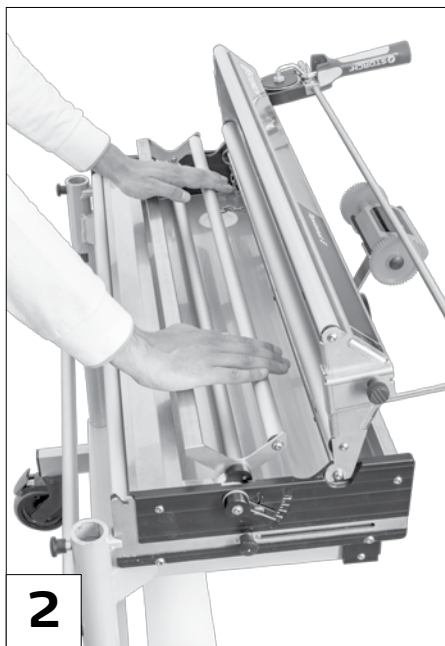
Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Návod k montáži pro Aqua adaptér Tapetomat E



1 Před montáží Aqua adaptéru musí být standardní váleček na lepidlo odstraněn z přístroje Tapetomat.

K tomu účelu musí být váleček na lepidlo vytažen nahoru ven z aretace.



2 Nasazení Aqua adaptéru do aretace. Čtyřhranná vzpěra je nasměrována ke straně stolu Tapetomatu.

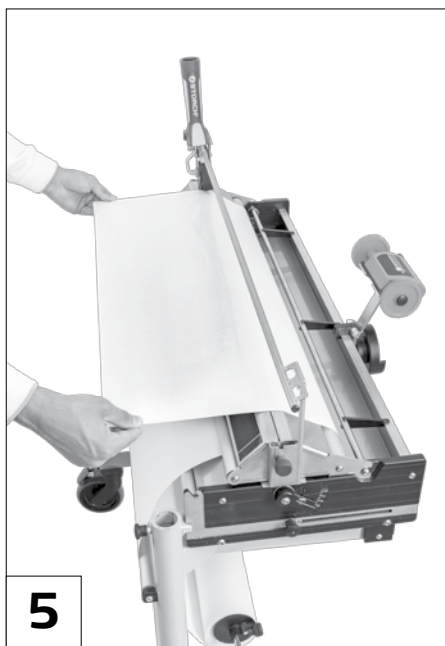


3 Zavedení tapety pod obě podpěry umístěné nahoře a posunutí dopředu až k místu k odkládání na prvcích určených k odkládání tapet.



4 Otáčejte adaptérem ve směru hodinových ručiček, tak aby čtyřhranná vzpěra byla natočena k přední straně Tapetomatu.

Materiál k tapetování stěn je nyní veden skrz vodní lázeň.



5 Víko opět uzavřete a smočený materiál k tapetování stěn vytáhněte dopředu až k řezné hraně.



Art.-Nr.	Bezeichnung
21 61 38	Aqua-Adapter für Tapetomat E 85 cm
21 61 40	Aqua-Adapter für Tapetomat E 110 cm

Art. nr.	Beschrijving
21 61 38	Aqua-adapter voor Tapetomat E 85 cm
21 61 40	Aqua-adapter voor Tapetomat E 110 cm

Référence	Désignation
21 61 38	Aqua-Adapter pour Tapetomat E 85 cm
21 61 40	Aqua-Adapter pour Tapetomat E 110 cm

N. art.	Denominazione
21 61 38	Adattatore Aqua per E 85 cm
21 61 40	Adattatore Aqua per E 110 cm

Art. no.	Description
21 61 38	Aqua adapter for Tapetomat E 85 cm
21 61 40	Aqua adapter for Tapetomat E 110 cm

Výr. č.	Označení
21 61 38	Aqua adaptér pro Tapetomat E 85 cm
21 61 40	Aqua adaptér pro Tapetomat E 110 cm



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

info@storch.de

www.storch.de

07-2018